

den, der indrømmes Letlands egne virksomheder eller efter omstændighederne virksomheder fra tredjelande, dog med undtagelse af de sektorer, der er omhandlet i bilag XV, hvor der indrømmes national behandling senest ved udgangen af den overgangsperiode, der er nævnt i artikel 3

- ii) indrømmer Letland fra tidspunktet for denne aftales ikrafttræden med henblik på erhvervsvirksomhed udøvet af fællesskabsvirksomheders filialer og datterselskaber, der er etableret i Letland, en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, der indrømmes Letlands egne virksomheder eller efter omstændighederne filialer og datterselskaber af virksomheder fra tredjelande, der er etableret på landets område.

3. Letland iværksætter i den i stk. 2, nr. i), nævnte overgangsperiode ingen foranstaltninger eller aktioner, hvorved der indføres forskelsbehandling med hensyn til fællesskabsvirksomheders og -statsborgeres etablering og erhvervsvirksomhed på Letlands område i forhold til dets egne virksomheder og statsborgere.

4. Associeringsrådet undersøger i den i stk. 2, nr. i), nævnte overgangsperiode med jævne mellemrum muligheden for at fremskynde tidspunktet for indrømmelse af national behandling i de sektorer, der er omtalt i bilag XV. Ændringer af dette bilag kan ske ved afgørelse truffet af Associeringsrådet.

Efter udløbet af den i artikel 3 nævnte overgangsperiode kan Associeringsrådet undtagelsesvis og efter anmodning fra Letland, hvis der opstår behov herfor, beslutte at forlænge varigheden af udelukkelsesperioden for nogle af de områder og anliggender, der er opført i bilag XV, for et begrænset tidsrum.

5. Den behandling, der er beskrevet i stk. 1 og 2 gælder for statsborgeres etablering og udøvelse af erhvervsvirksomhed fra udgangen af den i artikel 3 nævnte overgangsperiode.

Artikel 45

1. Bestemmelserne i dette kapitel finder ikke anvendelse på lufttransport, transport ad indre vandveje og cabotagetjenesteydelser inden for søtransport.

2. Associeringsrådet kan fremsætte henstillinger om forbedring af betingelserne for etablering og udøvelse af erhvervsvirksomhed inden for de områder, der er omfattet af stk. 1.

Artikel 46

I denne aftale forstås ved:

- a) henholdsvis »fællesskabsvirksomhed« og »lettisk virksomhed«, en virksomhed, som er oprettet i overensstemmelse med henholdsvis en medlemsstats eller Letlands lovgivning, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedvirksomhed er beliggende på henholdsvis Fællesskabets eller Letlands område.

Har en virksomhed, der er oprettet i overensstemmelse med henholdsvis en medlemsstats eller Letlands lovgivning, alene sit vedtægtsmæssige hjemsted på henholdsvis Fællesskabets eller Letlands område, betragtes den dog som henholdsvis en fællesskabsvirksomhed eller en lettisk virksomhed, hvis dens aktiviteter har en faktisk og vedvarende forbindelse til økonomien i henholdsvis en af medlemsstaterne eller Letland;

- b) »datterselskab« af en virksomhed, en virksomhed, som faktisk kontrolleres af den første virksomhed;

- c) »filial« af en virksomhed, et forretningssted, der ikke har status som juridisk person, men som forekommer at have permanent karakter, f.eks. i form af en underafdeling af et moderselskab, som har en ledelse og er materielt udstyret til at indgå forretningsaftaler med tredjemand, så denne, selv om vedkommende er vidende om, at der om nødvendigt vil være en retlig tilknytning til moderselskabet, hvis hovedkontor befinder sig i udlandet, ikke behøver at forhandle direkte med dette moderselskab, men kan indgå forretninger på det forretningssted, som udgår underafdelingen;

- d) »etablering«:

- i) hvad angår statsborgere, retten til at op- tage og udøve selvstændig erhvervsvirksomhed samt til at oprette virksomheder, herunder navnlig selskaber, som de faktisk kontrollerer. Statsborgere må i deres selvstændige erhvervsvirksomhed eller forretningsvirksomhed ikke søge eller tage beskæftigelse på den anden